

<p>Law No. 3 of 2016</p> <p>On Amending Law No. 4 of 2006 Regarding Court of Cassation</p>	<p>قانون رقم 3 لسنة 2016</p> <p>بشأن تعديل القانون رقم 4 لسنة 2006 في شأن محكمة تمييز رأس الخيمة</p>
<p>We, Saud Bin Saqr Bin Mohamed Al Qasimi</p> <p>Ruler of Ras Al Khaimah</p>	<p>نحن سعود بن صقر بن محمد القاسمي</p> <p>حاكم إمارة رأس الخيمة</p>
<p>After perusal of United Arab Emirates Constitution;</p>	<p>بعد الاطلاع على دستور الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>And Federal Law No. 11 of 1992 on Civil Procedures, as amended;</p>	<p>وعلى القانون الاتحادي رقم 11 لسنة 1992 في شأن الإجراءات المدنية وتعديلاته.</p>
<p>And Federal Law No. 35 of 1992 on Criminal Procedures, as amended;</p>	<p>وعلى القانون الاتحادي رقم 35 لسنة 1992 في شأن الإجراءات الجزائية وتعديلاته.</p>
<p>And Local Law No. 4 of 2006 on Ras Al Khaimah Court of Cassation;</p>	<p>وعلى القانون المحلي رقم 4 لسنة 2006 في شأن محكمة تمييز رأس الخيمة.</p>
<p>And Local Law No. 2 of 2012 on Establishing Public Prosecution Department, as amended;</p>	<p>وعلى القانون المحلي رقم 2 لسنة 2012 في شأن إنشاء دائرة النيابة العامة وتعديلاته.</p>
<p>And Local Law No. 5 of 2012 on Regulating Judiciary, as amended;</p>	<p>وعلى القانون المحلي رقم 5 لسنة 2012 في شأن تنظيم القضاء وتعديلاته.</p>
<p>And based on what had been presented to us by Crown Prince and Chairman of Judicial Council;</p>	<p>وبناءً على ما عرضه علينا ولي العهد رئيس مجلس القضاء.</p>
<p>Have promulgated the following Law:</p>	<p>فقد أصدرنا القانون الآتي:</p>
<p>Article 1</p>	<p>المادة 1</p>
<p>Federal Law No. 11 of 1992 on civil procedures and Federal Law No. 35 of 1992 on criminal procedures shall be implemented before Ras Al Khaimh Court of Cassation.</p>	<p>ينفذ القانون الاتحادي رقم 11 لسنة 1992 في شأن الإجراءات المدنية، والقانون الاتحادي رقم 35 لسنة 1992 في شأن الإجراءات الجزائية أمام محكمة تمييز رأس الخيمة.</p>
<p>Article 2</p>	<p>المادة 2</p>
<p>The phrase “objection for cassation” shall mean, wherever it stated in Local Law No. 5 of 2012 on Regulating Judiciary, objection for cassation stated in the two federal laws mentioned in the previous article.</p>	<p>تعني عبارة الطعن بالتمييز أينما وردت في القانون المحلي رقم 5 لسنة 2012 في شأن تنظيم القضاء الطعن بالنقض الوارد في القانونين الاتحاديين المشار إليهما في المادة السابقة.</p>
<p>Article 3</p>	<p>المادة 3</p>

Ras Al Khaimah Court of Cassation shall have the competence to decide on conflict of jurisdiction among courts of the emirate or between it and judicial bodies in the emirate and submission of the application to nominate the competent court and decide thereon shall be according to the texts stated in Criminal Procedures Law.	تختص محكمة تمييز رأس الخيمة بالفصل في تنازع الاختصاص بين محاكم الإمارة أو بينها وبين الهيئات القضائية بالإمارة ويكون تقديم طلب تعيين المحكمة المختصة والفصل فيه وفقاً للنصوص الواردة في قانون الإجراءات الجزائية.
Article 4	المادة 4
The Attorney General in the emirate shall be entitled, spontaneously or upon the request of concerned parties, to assume competences stated on the text of article 174 of Civil Procedures Law and article 256 of Criminal Procedures Law.	للنائب العام بالإمارة من تلقاء نفسه أو بناء على طلب ذوي الشأن مباشرة الاختصاصات الواردة بنص المادة 174 من قانون الإجراءات المدنية والمادة 256 من قانون الإجراءات الجزائية.
Article 5	المادة 5
Ras Al Khaimah Court of Cassation Law No. 4 of 2006 shall be cancelled.	يلغى قانون محكمة تمييز رأس الخيمة رقم 4 لسنة 2006.
Article 6	المادة 6
All concerned authorities in emirate of Ras Al Khaimah should implement this law.	على جميع الجهات والسلطات المعنية في إمارة رأس الخيمة تنفيذ هذا القانون.
Article 7	المادة 7
This Law shall come into force as date of its issuance and be published in the Official Gazette.	يعمل بهذا القانون اعتباراً من تاريخ صدوره وينشر في الجريدة الرسمية.
Saud Bin Saqr Bin Mohamed Al Qasimi,	سعود بن صقر بن محمد القاسمي
Ruler of Ras Al Khaimah	حاكم رأس الخيمة
Issued by us on this day eighteenth of Dhu AL Qaidah 1437H.	صدر عنا في هذا اليوم الثامن عشر من شهر ذو القعدة لسنة 1437 هـ
Corresponding to twenty first of August 2016 G.	الموافق لليوم الحادي والعشرون من شهر أغسطس لسنة 2016 م